 St. John-San Juan Lutheran Church

Sharing God’s Love bilingually ~

Compartiendo el amor de Dios de manera bilingüe

409 W. Ben White Blvd

Austin TX 78704

Sundays ~ Domingos 10:30 AM

Servicio bilingüe/bilingual service

<https://www.stjohn-sanjuan.org/> (512) 444-2618

Pastor Lea Walker-Clark

 **Sunday, JUNE 8, 2025 ~ DOMINGO de 8 de JUNIO DE 2025**

**INTRODUCTION INTRODUCCIÓN**

Welcome! We are so glad you are here.

*¡Bienvenidos! ¡Estamos alegres que estén aquí!*

This is a bilingual service. You will be able to follow along if you speak only English, or only Spanish.

*Este es un servicio bilingüe. Podrás seguirlo si sólo hablas inglés, o sólo español.*

You can follow the songs in the bulletin, on the screen, or in the hymnal.

*Pueden seguir los cantos en el boletín, en la pantalla o en el himnario.*

Also, this is a friendly reminder that no food or drinks are allowed in the sanctuary. Please, silence your phones during the service.

*Anunciar al principio que no podemos traer bebidas ni comidas al templo, para ayudar a mantener limpio.*  *Por favor, silencie sus teléfonos durante el servicio.*

**LAND ACKNOWLEDGEMENTS ~ RECONOCIMIENTOS DE TIERRAS**

The herald in the wilderness calls out, “Prepare the way of the Lord!” and the prophets call us to righteousness.

*El heraldo en el desierto clama: “¡Preparad el camino del Señor!”, y los profetas nos llaman a la justicia.*

Righteousness stands on the foundation of truth, so we honor the true story of this land where we worship.

*La justicia se basa en la verdad, por eso honramos la verdadera historia de esta tierra donde adoramos.*

**We, the congregation of St. John-San Juan, acknowledge and honor the Tonkawa; Comanches, and Lipan Apache peoples, upon whose ancestral homelands we gather for worship, as well as all our Indigenous siblings who continue to care for this place – this land – and call it their home.**

***Nosotros, la congregación de St. John-San Juan, reconocemos y honramos a los pueblos Tonkawa, Comanches y Lipan apaches, en cuyas tierras ancestrales nos reunimos para adorar, así como a todos nuestros hermanos indígenas que continúan cuidando este lugar, esta tierra, y la llaman su hogar.***

May we tell our story in its fullness, for in knowing the truth of who we have been, we come to know more fully who we are called to be.

*Que podamos contar nuestra historia en su plenitud, porque al conocer la verdad de quiénes hemos sido, llegamos a conocer más plenamente quiénes estamos llamados a ser.*

**Announcements ANUnciOs**

**Greeting**  **SALUDO APOSTOLICO**

The grace of our Lord Jesus Christ, the love of God,

and the communion of the Holy Spirit be with you all.

**And also with you.**

*La gracia de nuestro Señor Jesucristo, el amor de Dios,*

*y la comunión del Espíritu Santo sea con todos ustedes.*

***Y también contigo.***

**CONFESSION AND FORGIVENESS ~ CONFESIÓN Y PERDÓN**

Let us confess our sins to God, our Father.

*Confesemos nuestros pecados a Dios, nuestro Padre.*

**Most merciful God, we confess that we are by nature sinful and unclean. We have sinned against You in thought, word, and deed, by what we have done and by what we have left undone. We have not loved You with our whole heart; we have not loved our neighbors as ourselves. We justly deserve Your present and eternal punishment. For the sake of Your Son, Jesus Christ, have mercy on us. Forgive us, renew us, and lead us, so that we may delight in Your will and walk in Your ways to the glory of Your holy name. Amen.**

***Dios misericordioso, confesamos que somos pecadores e impuros por naturaleza. Hemos pecado contra ti en pensamiento, palabra y obra, con lo que hemos hecho y con lo que hemos dejado de hacer. No te hemos amado con todo nuestro corazón; no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos. Merecemos con justicia tu castigo presente y eterno. Por tu Hijo Jesucristo, ten piedad de nosotros. Perdónanos, renuévanos y guíanos,***

***para que podamos deleitarnos en tu voluntad y andar en tus caminos para gloria de tu santo nombre. Amén.***

Almighty God in His mercy has given His Son to die for you and for His sake forgives you all your sins. Therefore, I absolve you from your sins in the name of the Father and of the + Son and of the Holy Spirit. **Amen.**

*Dios Todopoderoso, en su misericordia, entregó a su Hijo para que muriera por ti y, por su causa, te perdona todos tus pecados. Por lo tanto, te absuelvo de tus pecados en el nombre del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo.* ***Amén***

**Gathering Song ~** **HIMNO DE ENTRADA**

*Te vengo a decir: I Come to Tell You* **LLC 572**

Te vengo a decir,

I come to tell you,

oh mi Salvador,

Que yo te amo a ti,

 that I love you Lord

with all of my heart.

***Estribillo***

***Te vengo a decir, te vengo a decir toda la verdad:***

***Yo te amo Señor, te quiero Señor, con el corazón.***

***Refrain***

***I come to tell you, I come to tell you, the truth with no lies.***

***I love you, my Lord, te quiero Señor, with all of my heart.***

Yo quiero cantar,

yo quiero cantar

de gozo y de paz.

I would like to sing,

I would like to sing

of peace and joy. ***Refrain***

Yo quiero llorar, yo quiero

llorar de felicidad

I would like to cry,

I want to shed tears

of happiness. ***Estribillo***

Yo quiero servir,

yo quiero servir,

oh mi buen Jesús.

I want to serve you,

I want to serve all,

O Jesus, my Lord. ***Refrain***

**Prayer of the Day ORACIÓN DEL DÍA**

God our creator, the resurrection of your Son offers life to all the peoples of earth. By your Holy Spirit, kindle in us the fire of your love, empowering our lives for service and our tongues for praise, through Jesus Christ, our Savior and Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, on God, now and forever. **Amen.**

*Dios, nuestro Creador, la resurrección de tu Hijo ofrece vida a todos los pueblos de la tierra. Por tu Espíritu Santo, enciende en nosotros el fuego de tu amor, fortaleciendo nuestras vidas para el servicio y nuestras lenguas para la alabanza, por Jesucristo, nuestro Salvador y Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, en Dios, por los siglos de los siglos.* ***Amén***

**Word ~ PALABRA**

God speaks to us in scripture reading, preaching, and song.

*Dios nos habla en la lectura de las Escrituras, la predicación y el canto.*

**READING ACTS 2: 1-21**

**1**When the day of Pentecost came, they were all together in one place. **2**Suddenly a sound like the blowing of a violent wind came from heaven and filled the whole house where they were sitting. **3**They saw what seemed to be tongues of fire that separated and came to rest on each of them. **4**All of them were filled with the Holy Spirit and began to speak in other tongues as the Spirit enabled them.

**5**Now there were staying in Jerusalem God-fearing Jews from every nation under heaven. **6**When they heard this sound, a crowd came together in bewilderment, because each one heard their own language being spoken. **7**Utterly amazed, they asked: “Aren’t all these who are speaking Galileans? **8**Then how is it that each of us hears them in our native language? **9**Parthians, Medes and Elamites; residents of Mesopotamia, Judea and Cappadocia, Pontus and Asia, **10**Phrygia and Pamphylia, Egypt and the parts of Libya near Cyrene; visitors from Rome **11**(both Jews and converts to Judaism); Cretans and Arabs—we hear them declaring the wonders of God in our own tongues!” **12**Amazed and perplexed, they asked one another, “What does this mean?”**13**Some, however, made fun of them and said, “They have had too much wine.”**14**Then Peter stood up with the Eleven, raised his voice and addressed the crowd: “Fellow Jews and all of you who live in Jerusalem, let me explain this to you; listen carefully to what I say. **15**These people are not drunk, as you suppose. It’s only nine in the morning! **16**No, this is what was spoken by the prophet Joel:**17**“‘In the last days, God says, I will pour out my Spirit on all people. Your sons and daughters will prophesy, your young men will see visions, your old men will dream dreams.

**18**Even on my servants, both men and women, I will pour out my Spirit in those days, and they will prophesy.**19**I will show wonders in the heavens above and signs on the earth below, blood and fire and billows of smoke.**20**The sun will be turned to darkness and the moon to blood before the coming of the great and glorious day of the Lord.**21**And everyone who calls on the name of the Lord will be saved.’

*The word of the Lord.* **Thanks be to God**

**LECTURA HECHOS 2: 1-21**

***1****Cuando llegó el día de Pentecostés, estaban todos juntos en el mismo lugar.****2****De repente, vino del cielo un ruido como el de una violenta ráfaga de viento y llenó toda la casa donde estaban reunidos.****3****Aparecieron entonces unas lenguas como de fuego que se repartieron y se posaron sobre cada uno de ellos.****4****Todos fueron llenos del Espíritu Santo y comenzaron a hablar en diferentes lenguas, según el Espíritu les concedía expresarse.*

***5****Estaban de visita en Jerusalén judíos piadosos, procedentes de todas las naciones de la tierra.****6****Al oír aquel bullicio, muchos corrieron al lugar y quedaron todos pasmados porque cada uno los escuchaba hablar en su propio idioma.****7****Desconcertados y maravillados, decían: «¿No son galileos todos estos que están hablando?****8****¿Cómo es que cada uno de nosotros los oye hablar en su lengua materna?****9****Partos, medos y elamitas; habitantes de Mesopotamia, de Judea y de Capadocia, del Ponto y de la provincia de Asia,****10****de Frigia y de Panfilia, de Egipto y de las regiones de Libia cercanas a Cirene; visitantes llegados de Roma;****11****judíos y convertidos al judaísmo; cretenses y árabes: ¡todos por igual los oímos proclamar en nuestra propia lengua las maravillas de Dios!».*

***12****Desconcertados y perplejos, se preguntaban: «¿Qué quiere decir esto?».****13****Otros se burlaban y decían: «Lo que pasa es que están borrachos».*

***14****Entonces Pedro, con los once, se puso de pie y dijo a voz en cuello: «Compatriotas judíos y todos ustedes que están en Jerusalén, déjenme explicarles lo que sucede; presten atención a lo que voy a decir.****15****Estos no están borrachos, como suponen ustedes. ¡Apenas son las nueve de la mañana!****16****En realidad lo que pasa es lo que anunció el profeta Joel:****17****» “Sucederá que en los últimos días —dice Dios—, derramaré mi Espíritu sobre todo ser humano. Los hijos y las hijas de ustedes profetizarán, tendrán visiones los jóvenes y sueños los ancianos.****18****En esos días derramaré mi Espíritu aun sobre mis siervos y mis siervas, y profetizarán.****19****Arriba en el cielo y abajo en la tierra mostraré prodigios: sangre, fuego y nubes de humo.****20****El sol se convertirá en tinieblas y la luna en sangre
antes que llegue el día del Señor, día grande y esplendoroso.****21****Y todo el que invoque el nombre del Señor será salvo”.*

*La palabra de Dios.* ***Te alabamos, Señor.***

**PLEASE STAND ~ POR FAVOR DE PIE**

**GOSPEL ACCALAMATION ~** **ACLAMACIÓN DEL EVANGELIO**

**Alleluia. Lord, to whom shall we go?**

**You have the words of eternal life. Alleluia.**

**Alleluia, alleluia. Alleluia.** **Alleluia, alleluia.**

**GOSPEL JOHN 14: 8-17**

**8**Philip said, “Lord, show us the Father and that will be enough for us.”

**9**Jesus answered: “Don’t you know me, Philip, even after I have been among you such a long time? Anyone who has seen me has seen the Father. How can you say, ‘Show us the Father’? **10**Don’t you believe that I am in the Father, and that the Father is in me? The words I say to you I do not speak on my own authority. Rather, it is the Father, living in me, who is doing his work. **11**Believe me when I say that I am in the Father and the Father is in me; or at least believe on the evidence of the works themselves. **12**Very truly I tell you, whoever believes in me will do the works I have been doing, and they will do even greater things than these, because I am going to the Father. **13**And I will do whatever you ask in my name, so that the Father may be glorified in the Son. **14**You may ask me for anything in my name, and I will do it.

**15**“If you love me, keep my commands. **16**And I will ask the Father, and he will give you another advocate to help you and be with you forever— **17**the Spirit of truth. The world cannot accept him, because it neither sees him nor knows him. But you know him, for he lives with you and will be in you.

*The gospel of the Lord!* **Praise to you, O Christ!**

**EVANGELIO JUAN 14: 8-17**

***8****—Señor —dijo Felipe—, muéstranos al Padre y con eso nos basta.*

***9****Jesús le contestó:*

*—¡Pero, Felipe! ¿Tanto tiempo llevo ya entre ustedes y todavía no me conoces? El que me ha visto a mí ha visto al Padre. ¿Cómo puedes decirme: “Muéstranos al Padre”?****10****¿Acaso no crees que yo estoy en el Padre y que el Padre está en mí? Las palabras que yo les comunico, no las hablo como cosa mía, sino que es el Padre que está en mí, quien realiza sus obras.*

***11****Créanme cuando digo que yo estoy en el Padre y que el Padre está en mí o al menos, créanme por las obras mismas.****12****Ciertamente**les aseguro que el que cree en mí también hará las obras que yo hago y aun las hará mayores, porque yo vuelvo al Padre.****13****Cualquier cosa que ustedes pidan en mi nombre, yo la haré; así será glorificado el Padre en el Hijo.****14****Lo que pidan en mi nombre, yo lo haré.*

***15****» Si ustedes me aman, obedecerán mis mandamientos.****16****Y yo pediré al Padre y él les dará otro Consolador para que los acompañe siempre:****17****el Espíritu de verdad, a quien el mundo no puede aceptar porque no lo ve ni lo conoce. Pero ustedes sí lo conocen, porque vive con ustedes y estará en ustedes.*

*¡Gloria a ti, oh Señor!****¡Alabanza a ti, oh Cristo***

**MESSAGE ~ MENJASE: PASTORA LEA WALKER-CLARK & MIREYA RIVERA**

**OFFERING ~ OFRENDA**

**Hymn of the Day ~ HIMNO DEL DIA**

*O Living Breath of God: Soplo de Dios viviente*  **ELW 407**

1 Soplo de Dios viviente
que en el principio cubriste el agua,
Soplo de Dios viviente
que fecundaste la creación:

***Estribillo
Ven hoy a nuestras almas,
infúndenos tus dones;
Soplo de Dios viviente,
oh Santo espíritu del Señor.***

2 O living Breath of God,
by whose pow'r the Son came to birth among us;
O living Breath of God,
who to the creation gives life anew.

***Refrain
Come now and fill our spirits;
pour out your gifts abundant.
O living Breath of God,
Holy Spirit, breathe in us as we pray.***

3 Soplo de Dios viviente
por quien nacemos en el bautismo,
Soplo de Dios viviente
que consagraste la creación: ***Estribillo***

4 O living Breath of God,
bearing us to life through baptismal waters;
O living Breath of God,
sighing with creation for freedom's birth: ***Refrain***

**Offering Prayer** **~ ORACIÓN**

Risen One,

you have gathered us around your table of grace along with these gifts we bring. Come among us again, breathe your life into us, and enliven us with this meal, that we may live as your risen body in the world. **Amen**

*Resucitado,*

*nos has reunido en torno a tu mesa de gracia junto con estos dones que traemos. Ven de nuevo entre nosotros, insufla tu vida en nosotros y vivifícanos con esta comida, para que vivamos como tu cuerpo resucitado en el mundo.* ***Amén***

**PRAYERS OF THE PEOPLE LAS PLEGARIAS**

*(See the back of the bulletin ~ ver el reverso del boletín)*

God of resurrection and new life, we come before you in prayer for the church, the world, and all who are in need.

…. Hear us, O God.

**Your mercy is great.**

*Dios de resurrección y de nueva vida, venimos ante ti en oración por la iglesia, el mundo y todos los necesitados.*

*…Escúchanos, oh Dios.*

***Grande es tu misericordia.***

We commend these and all our prayers to you, O God, trusting that you are always with us; in the name of Jesus Christ, our risen Savior. **Amen**

*Te encomendamos estas y todas nuestras oraciones, oh Dios, confiando en que estás siempre con nosotros; en el nombre de Jesucristo, nuestro Salvador resucitado.* ***Amén***

**“THE IMMIGRANT’S CREED” ~**

**I believe in Almighty God, who guided the people in exile and in exodus, the God of Joseph in Egypt and Daniel in Babylon, the god of foreigners and immigrants.**

**I believe in Jesus Christ, a displaced Galilean, who was born away from his people and his home, who fled his country with his parents when his life was in danger, and returning to his own country suffered the oppression of the tyrant Pontius Pilate, the servant of a foreign power, who then was persecuted, beaten, and finally tortured, accused and condemned to death unjustly. But on the third day, this scorned Jesus rose from the dead, not as a foreigner but to offer us citizenship in heaven.**

**I believe in the Holy Spirit, the eternal immigrant from God’s kingdom among us, who speaks all languages, lives in all countries, and reunites all races.**

**I believe that the church is the secure home for the foreigner and for all believers who constitute it, who speak the same language and have the same purpose.**

**I believe that the Communion of the Saints begins when we accept the diversity of the saints.**

**I believe in forgiveness, which makes us all equal, and in reconciliation, which identifies us more than does race, language or nationality.**

**I believe that in the Resurrection God will unite us as one people in which all are distinct, and all are alike at the same time.**

**Beyond this world, I believe in Life Eternal in which no one will be an immigrant, but all will be citizens of God’s kingdom, which will never end. Amen.**

***[by Rev. Jose Luis Casal, General Presbyter in the Presbytery of Tres Rios of the Presbyterian Church (USA).***

**"EL CREDO DEL INMIGRANTE"**

*Creo en Dios Todopoderoso, quien guio a su pueblo durante el éxodo y en el exilio,*

*el Dios de José en Egipto y de Daniel en Babilonia, el Dios de los extranjeros y los inmigrantes.*

*Creo en Jesucristo, el galileo desplazado, que nació lejos de su hogar y de su gente; que tuvo que ir de su país con sus padres porque su vida corría peligro, y cuando regreso del exilio tuvo que sufrir la opresión del tirano Poncio Pilato, servidor de un imperio extranjero; quien fue perseguido, injuriado y finalmente torturado;*

*fue acusado y condenado a muerte en un juicio injusto. Sin embargo, al tercer día, ese Jesús despreciado resucito de la muerte, no como extranjero, sino para ofrecernos la ciudadanía de los cielos.*

*Creo en el Espíritu Santo, el inmigrante eterno del reino de Dios entre nosotros,*

*quien habla todas las lenguas, habita en todos los países y reúne a todas las razas.*

*Creo en la iglesia como un hogar seguro para todo extranjero y creyente que la forma, quienes hablan un mismo idioma y tienen un mismo propósito.*

*Creo que la comunión de los santos comienza cuando aceptamos la diversidad de los santos.*

*Creo en el perdón que nos hace a todos iguales y en la reconciliación que nos identifica mucho más que la raza, el idioma o la nacionalidad.*

*Creo que Dios, en la Resurrección,*

*nos reúne a todos como un solo pueblo en el que todos somos distintos, pero iguales al mismo tiempo.*

*Creo en la vida eterna más allá de este mundo, en la cual nadie será inmigrante sino todos ciudadanos del reino de Dios que no tendrá fin.*

**PEACE ~ LA PAZ**

The peace of Christ be with you always.

**And also with you.**

*La paz de Cristo esté siempre con ustedes.*

***y también contigo.***

Let us greet each other in the name of the Lord.

*Vamos a saludar unos a otros en el nombre del Señor.*

**HOLY COMMUNION ~ SANTA COMUNIÓN**

**DIALOGUE DIÁLOGO**

The Lord be with you.

**And also with you.**

*El Señor este contigo.*

***Y también contigo****.*

Lift up your hearts.

**We lift them to the Lord.**

*Levanten sus corazones.*

***Los elevamos al Señor.***

Let us give thanks to the Lord our God. *Demos gracias al Señor nuestro Dios.*

**It is right to give our thanks and praise. *Es correcto dar nuestro agradecimiento y alabanza.***

**PREFACE PREFACIO**

It is indeed right, our duty and our joy that we should at all times and in all places give thanks and praise to you, almighty and merciful God, for the glorious resurrection of our Savior Jesus Christ, the true Paschal Lamb who gave himself to take away our sin; who in dying has destroyed death, and in rising has brought us to eternal life. And so, with Mary Magdalene and Peter and all the witnesses of the resurrection,

with earth and sea and all their creatures, and with angels and archangels, cherubim and seraphim, we praise your name and join their unending hymn:

*En verdad es correcto, nuestro deber y nuestra alegría, que debemos en todo momento y en todo lugar Té doy gracias y alabanzas, Dios todopoderoso y misericordioso, por la gloriosa resurrección de nuestro Salvador Jesucristo, el verdadero Cordero Pascual que se entregó para quitar nuestro pecado; que al morir ha destruido la muerte y al resucitar nos ha llevado a la vida eterna. Y así, con María Magdalena y Pedro y todos los testigos de la resurrección, con la tierra y el mar y todas sus criaturas, y con ángeles y arcángeles, querubines y serafines, alabamos tu nombre y nos unimos a su himno interminable:*

**HOLY, HOLY LORD**

**Holy, holy, holy Lord,**

**God of pow’r and might,**

**heaven and earth are full of your glory, full of your glory.**

**Hosanna, hosanna, hosanna in the highest.**

**Blessed is he who comes in the name of the Lord.**

**Hosanna, hosanna, hosanna in the highest.**

**THANKSGIVING AT THE TABLE**

In the night in which he was betrayed, our Lord Jesus took bread, and gave thanks; broke it, and gave it to his disciples, saying: Take and eat; this is my body, given for you.

Do this for the remembrance of me.

*En la noche en que fue traicionado, nuestro Señor Jesús tomó pan y dio gracias; lo partió y se lo dio a sus discípulos, diciendo: Tomad y comed; Este es mi cuerpo, entregado por ti. Haz esto en memoria de mí.*

Again, after supper, he took the cup, gave thanks,

and gave it for all to drink, saying: This cup is the new covenant in my blood, shed for you and for all people for the forgiveness of sin.

Do this for the remembrance of me.

*Nuevamente, después de cenar, él tomó la copa, dio gracias,*

*y lo dio a beber a todos, diciendo: Esta copa es la nueva alianza en mi sangre, derramado por vosotros y por todos los hombres para perdón de los pecados. Haz esto en memoria de mí.*

**PADRE NUESTRO**

**Padre nuestro,**

**que estás en el cielo,**

**santificado, santificado,**

**sea tu nombre.**

**Vénganos tu reino.**

**Hágase tu santa voluntad**

**en la tierra y en el cielo.**

**Haremos tu santa voluntad.**

**Danos hoy, dánoslo, Señor:**

**nuestro pan, el pan de cada día,**

**y perdona nuestras deudas**

**sí como nosotros perdonamos.**

**No nos dejes caer en tentación;**

**antes bien, líbranos del mal.**

**Porque tuyo es el reino, el poder y la gloria para siempre**

**INVITATION TO COMMUNION ~ INVITACIÓN A LA COMUNIÓN**

Come to the table of grace. Receive the gift of new life.

*Ven a la mesa de la gracia. Recibe el don de la nueva vida.*

**COMMUNION** **COMUNIÓN**

The body of Christ, given for you.

The blood of Christ, shed for you. **AMEN**

*El cuerpo de Cristo, dado por ti.*

*La sangre de Cristo, derramada por ti.* ***Amén***

**COMMUNION MUSIC ~ MUSICA DE COMUNIÓN**

**PRAYER AFTER COMMUNION ~ ORACIÓN**

Living one,

In this feast you have made yourself known to us. Send us now to tell of your wonders, sing of your glory, and proclaim your risen life to a wounded and weary world. **AMEN**

*Viviente,*

*en esta fiesta te has dado a conocer. Envíanos ahora a contar tus maravillas, cantar tu gloria y proclamar tu vida resucitada a un mundo herido y cansado.* ***Amén.***

**Sending HYMN ~ HIMNO DE DESPEDIDA**

*The Lord now sends us forth ~ Enviado soy de Dios* **ELW 538/ LLC 415**

**Enviado soy de Dios,**

**mi mano lista está**

**para construir con él**

**un mundo fraternal.**

**Los ángeles no son**

**enviados a cambiar**

**un mundo de dolor**

**por un mundo mejor;**

**me ha tocado a mí**

**hacerlo realidad.**

**Ayúdame, Señor,**

**a hacer tu voluntad.**

**The Lord now sends us forth**

**with hands to serve and give,**

**to make of all the earth
a better place to live.**

**The angels are not sent into our world of pain
to do what we were meant to do in Jesus' name;
that falls to you and me**

**and all who are made free.**

**Help us, O Lord, we pray,**

**to do your will today.**

**BENEDICTION BENDICIÓN**

The triune God, who was, who is, and who is to come, Sovereign, Savior, and Spirit, light your way with resurrection dawn, now and always. **Amen**

*El Dios Trino, que era, que es y que ha de venir, Soberano, Salvador y Espíritu, ilumina tu camino con el amanecer de la resurrección, ahora y siempre.* ***Amén.***

Go in peace. In Christ you are made new. Alleluia! Alleluia!

**Thanks be to God. Alleluia! Alleluia!**

*Ve en paz. En Cristo eres nuevo. ¡Aleluya! ¡Aleluya!*

***Gracias a Dios. ¡Aleluya! ¡Aleluya!***

**POSTLUDE HYMN** *God Be with You till We Meet Again* **ELW 536**

This completes our worship service today. *Esto completa nuestro servicio de adoración de hoy*